

- Ⓓ Gebrauchsanweisung
Elektronik-Schlagbohrmaschine
- ⒼⒷ Operating Instructions
Electronic Hammer Drill
- Ⓕ Mode d'emploi
Perceuse électronique à percussion
- ⒹⒻ Gebruiksaanwijzing
Elektronische Klopboormachine
- Ⓘ Istruzioni per l'uso
Trapano a percussione elettronico
- ⒹⓀ Brugsanvisning
Elektronisk slagboremaskine
- ⒶⒻ Instrukcja obsługi
Wiertarka udarowa
- ⒹⒶⒻ Инструкция по эксплуатации
Электронная электродрель
ударного действия
- Ⓕ Használati utasítás
Elektromos ütvefűrészgép
- ⒻⒹⒶ Naputak za uporabu
Elektronička vibracijska bušilica

Einhell[®]
bavaria



Art.-Nr.: 42.586.50 I.-Nr.: 01011 BSM **650E**



Ⓢ Bitte vor Montage und Inbetriebnahme die Betriebsanleitung aufmerksam lesen



Ⓢ Please read the operating instructions carefully before assembling and using

Ⓢ Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant de procéder au montage et à la mise en service

Ⓢ Gelieve vóór montage en ingebruikneming de gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen

Ⓢ Si prega, prima di assemblare ed avviare il trapano, di leggere attentamente le istruzioni sul funzionamento

Ⓢ Les driftsvejledningen grundigt inden montage og idrifttagning

Ⓢ Przed montażem i uruchomieniem proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi

Ⓢ Внимание: Пожалуйста, перед проведением монтажа и началом эксплуатации ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации!

Ⓢ A összeszerelés és használatba vétel előtt kérjük a használati utasítást figyelmesen átolvasni.

Ⓢ Molimo da prije montaže i upotrebe pažljivo pročitate naputak za uporabu

Ⓢ Bitte Seite 2 ausklappen

Ⓢ Please pull out page 2

Ⓢ Veuillez ouvrir les page 2

Ⓢ Gelieve bladzijden 2 te ontvouwen

Ⓢ Aprire le pagine dalle 2

Ⓢ Fold siderne 2 ud

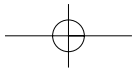
Ⓢ Proszę rozłożyć stronę 2

Ⓢ Пожалуйста, откройте на странице 2

Ⓢ A 2 -es oldalát kérjük szétnyitni.

Ⓢ Molimo da raširate stranicu 2

Ⓢ	Seite	4 - 6
Ⓢ	Page	7 - 9
Ⓢ	Page	10 - 12
Ⓢ	Blz.	13 - 15
Ⓢ	Pagina	16 - 18
Ⓢ	Side	19 - 21
Ⓢ	Pagina	22 -24
Ⓢ	Страница	25 - 27
Ⓢ	Oldal	28 - 30
Ⓢ	Stranice	31 - 33



D**Lieferumfang**

BSM 650 E
Schnellspannbohrfutter 2 - 13 mm,
Zusatzhandgriff mit Tiefenanschlag

Verwendung

Die Bohrmaschine ist zum Bohren von Löchern in Holz, Eisen, Buntmetallen und Gestein unter Verwendung des entsprechenden Bohrwerkzeugs ausgelegt.

Beschreibung

- 1 Schnellspannbohrfutter
- 2 Bohrtiefenanschlag
- 3 Zusatzgriff
- 4 Bohren/Schlagbohren-Umschalter
- 5 Rechts-/Linkslauf-Umschalter
- 6 Drehzahl-Regler
- 7 Feststellknopf
- 8 Betriebsschalter

Technische Daten

Netzspannung	230 V ~ 50 Hz
Aufnahmeleistung	650 W
Bohrleistung	Beton 13 mm
	Stahl 10 mm
	Holz 20 mm
Leerlaufdrehzahl	0 - 2600 min ⁻¹
Schlagzahl	0 - 26.500 min
Schalldruck-pegel LPA	93,3 dB(A)
Schalleistungs-pegel LWA	106,3 dB(A)
Vibration a _w	14,9 m/s ²
Schutzisoliert	
Gewicht	1,8 kg

Achtung

- Die BSM 650 E ist nicht zum Antrieb von Vorsatzgeräten ausgelegt.
- Nicht im Bereich von Dämpfen oder brennbaren Flüssigkeiten verwenden.
- Nur scharfe Bohrer und geeignete Schrauberbits verwenden.
- Ziehen Sie bei allen Umbau- und Reinigungsarbeiten den Stecker aus der Steckdose.



- Schützen Sie das Netzkabel vor Beschädigungen. Öl und Säure können das Kabel beschädigen.
- Das Gerät nicht am Netzkabel tragen.
- Den Stecker nicht durch Ziehen am Netzkabel aus der Steckdose entfernen.
- Achten Sie vor dem Einstecken des Netzsteckers darauf, daß der Betriebsschalter nicht arretiert ist.
- Bei Verwendung von Kabeltrommel, Kabel vollständig abrollen. Drahtquerschnitt min. 1,5 mm².
- Maschine nicht überlasten.
- Sichern Sie alle zu bearbeitenden Werkstücke ausreichend.
- Kindern unzugänglich machen!
- Achten Sie auf einen sicheren Stand auf Leitern oder Gerüsten bei freihändigem Bohren.
- In Wänden, wo Strom, Wasser oder Gasleitungen unsichtbar verlegt sind, zuerst die Leitungen mit einem Leitungssuchgerät lokalisieren.
- Tragen Sie eine Schutzbrille und verwenden sie eine Staubmaske bei stauberzeugenden Arbeiten.
- Reparaturen dürfen nur vom Elektrofachmann durchgeführt werden.
- Verwenden Sie nur original Ersatzteile
- Die Lärmentwicklung am

Arbeitsplatz kann 85 dB(A) überschreiten. In diesem Fall sind Schallschutzmaßnahmen für den Bedienenden erforderlich. Das Geräusch dieses Elektrowerkzeuges wurde nach En 50144-1 gemessen.

- Der Wert der ausgesendeten Schwingungen wurde nach EN 50144-1 ermittelt.

Wartung

- Halten Sie Ihre Bohrmaschine immer sauber.
- Benutzen Sie zur Reinigung des Kunststoffes keine ätzenden Mittel.
- Bei übermäßiger Funkenbildung überprüfen Sie die Kohlenbürsten.
- Halten Sie die Lüftungsschlitze frei.

D



GB**Scope of delivery package**

BSM 650 E,
Quick-change drill chuck 2 -13 mm,
Additional grip with bit stop

Technical data

Voltage:	230 V ~ 50 Hz
Power rating:	650 W
Drilling capacity	Concrete 13 mm Steel 10 mm Wood 20 mm
No Load Speed	0 - 2600 min ⁻¹
Number of blows	0 - 26.500 min
Safety insulated	
Sound pressure level LPA	93,3 dB(A)
Sound power level LWA	106,3 dB(A)
Vibration a _w	14,9 m/s ²
Weight	1,8 kg

Description

- 1 Quick-change drill chuck
- 2 Depth stop
- 3 Additional handle
- 4 Selector button: drill/hammer
- 5 Selector button: clockwise/anticlockwise
- 6 Speed control
- 7 Locking button
- 8 On/Off switch

Caution

- The BSM 650 E is not designed for the operating of auxiliary devices.
- Do not use near steams or inflammable liquids.
- Only use sharp bits and suitable screwing bits.
- Remove the plug from the socket for all adjusting and cleaning work.
- Protect the mains cable against any damage. Oil and acids can damage the cable.
- Do not carry the device by the mains cable.

GB

- Do not remove the plug from the socket by pulling the mains cable.
- Make sure before inserting the plug that the operating switch is not locked.
- When using a cable drum uncoil the cable completely. Cross-section of wire at least 1,5 mm².
- Do not overload machine.
- Secure all workpieces to be processed sufficiently.
- Do not allow children to have access.
- Make sure you have a secure stance on ladders or scaffolding when using the drill free-hand.
- Localise lines with a line detector in walls where power, water or gas lines are laid invisibly.
- Wear protection goggles and use a dust mask for dust-producing work.
- Always arrange for a qualified electrician to carry out repairs
- Use only original replacement parts

place may exceed 85 dB(A). In this case you will need to introduce noise protection measures for the user. The noise generated by this electric tool was measured in accordance with EN 50114-1.


- Vibration measured on the handle acc. to EN 50144-1.

Maintenance


- Always keep the drill clean.
- Do not use corroding agents for cleaning plastic.
- Check carbon brushes in the case of excessive sparking.
- Keep ventilation channels free.

- The level of noise at the work-

GB



On/Off switch:
To switch on: Press switch A
Continuous operation: Lock switch A with locking button B
To switch off: Press switch A briefly
The speed is varied by applying more or less pressure on switch A. You can preselect the speed by turning the knurled screw in switch A.



Rotary switch set for hammer mode. **Wait for the drill to stop before changing!**

Please note: This switch should be in 'drill' position when drilling holes in tiles.

Rotary switch set for drilling mode. **Wait for the drill to stop before changing!**

F**Composition du colis**

BSM 650 E,
Mandrin porte-foret à serrage rapide de 2 à 13 mm,
Poignée auxiliaire avec butée de profondeur

Description

- 1 Mandrin porte-foret à serrage rapide
- 2 Butée de profondeur de perçage
- 3 Poignée supplémentaire
- 4 Commutateur de perçage/de perçage à percussion
- 5 Commutateur d'inversion du sens de rotation
- 6 Réglage de la vitesse
- 7 Bouton de blocage
- 8 Interrupteur marche/arrêt

Données techniques

Tension	230 V - 50 Hz
Puissance absorbée	650 W
Capacité de perçage	Béton 13 mm
	Acier 10 mm
	Bois 20 mm
Vitesse en charge	0 - 2600 min ⁻¹
Vitesse en percussion	0 - 26.500 min
A double isolation	
Niveau de pression acoustique LPA	93,3 dB(A)
Niveau de puissance acoustique	
LWA	106,3 dB(A)
Vibration a _w	14,9 m/s ²
Poids	1,8 kg

Attention

- La BSM 650 E n'est pas prévue pour l'entraînement d'outils adaptables.
- Ne pas utiliser à proximité de vapeurs ou de liquides inflammables.
- Utiliser seulement des forets bien affûtés et des embouts de vissage adaptés.
- Retirez la fiche de la prise de courant pour toutes modifications de l'utilisation et pour le nettoyage.

F

- Protégez le cordon d'alimentation contre les détériorations. Huile et acides peuvent endommager le cordon.
- Ne pas porter l'appareil par le cordon d'alimentation.
- Ne pas retirer la fiche de la prise de courant en tirant sur le cordon d'alimentation.
- Ne pas retirer la fiche de la prise de courant en tirant sur le cordon d'alimentation.
- Avant le raccordement à la prise de courant, veillez à ce que l'interrupteur de service ne soit pas bloqué sur marche.
- En cas d'utilisation de câble sur enrouleur, dérouler entièrement le câble. Section du câble : min 1,5 mm².
- Ne pas surcharger la machine.
- Fixer fermement toutes les pièces à travailler.
- Empêcher l'accès aux enfants.
- Assurez-vous une bonne stabilité sur les échelles ou échafaudages lors de perçage à main levée.
- Utilisez la poignée auxiliaire lorsque vous percez à proximité de conduites électriques.
- Mettez des lunettes de protection et utilisez un masque anti-poussière pour les travaux de perçage dégageant de la poussière.
- Faites effectuer des réparations uniquement par un spécialiste. N'utilisez que des pièces de rechange originales.
- L'émission de bruit peut dépasser 85 dB (A) sur le lieu de travail. Si tel est le cas, des mesures d'insonorisation pour l'utilisateur doivent être prises. Le niveau sonore de cet outil électroportatif est mesuré selon EN 50144-1.
- La valeur de vibration mesurée sur la poignée selon EN 50144-1.

Entretien

- Gardez votre perceuse propre.
- N'utilisez pas de produits corrosifs pour nettoyer le plastique.
- En cas de formation excessive d'étincelles, vérifiez les balais des charbons.
- Maintenez les fentes d'aération dégagées.

F




Interrupteur marche/arrêt:

Mise en marche:
Appuyer sur l'interrupteur A

Marche continue:
Bloquer l'interrupteur A avec le bouton de blocage B

Arrêt:
Appuyer rapidement sur l'interrupteur A

Une pression plus ou moins forte exercée sur l'interrupteur A vous permet de sélectionner la vitesse. En tournant la vis moletée dans l'interrupteur A, vous pouvez présélectionner la vitesse.



Commutateur rotatif en position «perçage à percussion». **Ne commutez qu'à l'arrêt!**

Remarque: Pour le perçage dans des carreaux et des dalles amener l'interrupteur sur position «perçage»!

Commutateur rotatif en position «perçage». **Ne commutez qu'à l'arrêt!**

NL**Omvang van de levering**

BSM 650 E,
 Snelspanboorhouder 2 - 13 mm,
 Additionele handgreep met diepte-
 aanslag

Benaming

- 1 Snelspanboorhouder
- 2 Boordiepteanslag
- 3 Extra handgreep
- 4 Overschakeling boren / klopboren
- 5 Overschakeling rechts- / linksdraaiend
- 6 Tourentalregelaar
- 7 Vergrendelknop
- 8 In/Uitschakelaar

Technische gegevens:

Netspanning :	230 V ~ 50 Hz
Stroomverbruik :	650 Watt
Boorvermogen:	Beton 13 mm Staal 10 mm Hout 20 mm
Belastingtoerental :	0 - 2600 min ⁻¹
Kloptoerental :	0 - 26.500 min
Geluidsdrukniveau LPA	93,3 dB(A)
Geluidsprestatieniveau LWA	106,3 dB(A)
Vibration a _w	14,9 m/s ²
Gewicht	1,8 kg
Randgeaard	

Attentie

- De BSM 650 E is niet geschikt voor de aandrijving van voorzetapparatuur.
- Niet in de nabijheid van dampen of brandbare vloeistoffen gebruiken.
- Alleen maar scherpe boren en geschikte schroeventaps gebruiken.
- Trek voor alle ombouw- en reinigingswerkzaamheden de stekker uit het stopcontact.
- Bescherm de netkabel tegen beschadiging. Olie en zuren kunnen de kabel beschadigen.
- Het apparaat niet met de netka-

NL

bel dragen.

- Om de stekker uit het stop-contact te trekken niet aan de kabel trekken.
- Let er, wanneer u de stekker aanbrengt, op dat de bedrijfs-schakelaar niet vergrendeld is.
- Bij gebruik van een kabeltrommel, de kabel volledig ontrollen. Draaddoorsnede min. 1,5 mm²
- Machine niet overbelasten.
- Beveilig alle te bewerken stukken voldoende.
- Uit het bereik van kinderen houden.
- Zorg voor een stevige stand op ladders of steigers bij boren uit de hand.
- In muren waar elektrische, water of gasleidingen onzichtbaar verlopen, eerst de leidingen met een opsporingsapparaat localiseren.
- Draag een veiligheidsbril en gebruik een stof-masker bij werkzaamheden die veel stof veroorzaken.
- Reparaties mogen enkel door een elektrovakman uitgevoerd worden.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- De geluidsontwikkeling aan de werkplaats kan 85 dB(A) overschrijden. In dit geval zijn geluidwerende maatregelen


noodzakelijk voor de bediener. Het geluid van dit elektro-gereedschap werd gemeten volgens EN 50144-1.

- Trillingswaarde gemeten aan het handvat volgens EN 50144-1 14,9 m/s²


Onderhoud

- Hou de boormachine steeds schoon
- Gebruik voor het schoonmaken van het oppervlak uit kunststof geen bijtende middelen
- Controleer bij overdreven veel vonkontwikkeling de koolborstels
- Hou de ventilatiegleuven vrij

NL



In/Uitschakelaar:
Inschakelen:
Schakelaar A drukken
Continubedrijf:
Schakelaar A met de vergrendelknop B vastzetten
Uitschakelen: Schakelaar A eventjes indrukken
Het toerental kiest U door de schakelaar A meer of min hard te drukken. U kan het toerental vooraf kiezen door de gekarkeide schroef in de schakelaar A te draaien.



Schuifschakelaar in stand slagboren.
Alleen in stilstand omschakelen!
Aanwijzing: voor het boren in tegels stand boren instellen!
Schuifschakelaar in stand boren.
Alleen in stilstand omschakelen!

I

Contenuto della confezione

BSM 650 E,
Pinza portapunta a chiusura rapida
2-13 mm,
Maniglia aggiuntiva con arresto di
profondità

Descrizione

- 1 Pinza portapunta a chiusura rapida
- 2 Arresto profondità di foratura
- 3 Manico aggiuntivo
- 4 Commutatore trapanatura normale/trapanatura a percussione
- 5 Commutatore rotazione sinistra/destra
- 6 Regolatore numero dei giri
- 7 Bottone di bloccaggio
- 8 Pulsante accensione/ spegnimento

Dati tecnici

Tensione	230 Volt ~ 50 Hz
potenza assorbita	650 Watt
Diametro massimo Cemento	13 mm
	Acciaio 10 mm
	Legno 20 mm
Numero di giri	0 - 2600 min ⁻¹
Numero percussori	0 - 26.500 min
livello di pressione acustica LPA:	93,3 dB (A)
livello di potenza sonora LWA:	106,3 dB (A)
Vibrazione a _w	14,9 m/s ²
Peso	1,8 kg
Con isolamento protettivo	

Attenzione

- Il BSM 650 E non è adatto per l'uso con adatti-tori.
- Non usare il trapano nei paraggi di vapori o liquidi infiammabili.
- Usare solo punte affilate ed adeguati utensili avvitatori.
- Prima di montaggi o lavori di pulizia staccare la spina dalla presa della corrente.
- Proteggere il cavo elettrico da danneggiamenti. Olio e acidi possono danneggiarlo.
- Non trasportare l'apparecchio tramite il cavo.



- Non staccare la spina dalla presa della corrente tirando il cavo.
- Fare attenzione che l'interruttore del trapano non sia bloccato quando si innesta la spina
- Srotolare completamente il cavo se si usa un tamburo per cavi. Sezione minima del conduttore: 1,5 mm.
- Non sovraccaricare la macchina.
- Assicurare sufficientemente tutti i pezzi di lavoro.
- L'apparecchio non deve essere raggiungibile da bambini
- Lavorando a mani libere su scale o impalcature, assicurarsi di avere uno stabile appoggio.
- Localizzare eventuali cavi o condotte dell'acqua o del gas nelle pareti, utilizzando un rivelatore di metalli.
- Usare maschere contro la polvere e portare occhiali di protezione durante lavori che producono polvere.
- Affidare eventuali lavori di riparazione soltanto a specialisti elettrici.
- Impiegare soltanto pezzi di ricambio originali.
- Il rumore causato sul posto di lavoro può superare gli 85 dB (A); in tal caso prendere le misure necessarie per proteggere l'operatore dal rumore. Il rumore di questo apparecchio elettrico. È stato rilevato in funzione di EN 50144-1.
- Valore di vibrazione secondo la EN 50144-1, rilevato sull'impugnatura, corrisponde a 14,9 m/s²

Manutenzione

- Mantenere il trapano sempre pulito.
- Per la pulizia di parti di plastica non usare sostanze corrosive.
- Controllare le spazzole qualora si noti un elevato scintillio.
- Non otturare le fessure per l'aria.

I




Avviamento/Spengimento

Per avviare: premere il pulsante A

Per funzionamento continuo: arrestare il pulsante A con bottone di bloccaggio B

Per spegnere: premere brevemente sul pulsante A

Scegliere il numero dei giri agendo pi^ù o meno forte sul pulsante A. Potete prescegliere il numero dei giri girando l'apposita vite godronata sul pulsante A.



Commutatore rotante in posizione per perforazione a percussione. **Cambiare solo con utensile fermo!**

Avvertenza: volendo trapanare piastrelle o marmette, commutare su trapanatura normale!

Commutatore rotante in posizione per perforazione. **Cambiare solo con utensile fermo!**

DK

Leverancens omfang

BSM 650 E,
 Selspændende borepatron 2-13
 mm,
 Ekstra håndtag med dybdeanslag

Beskrivelse

1. Selspændende borepatron
2. Dybdestop
3. Ekstrahåndtag
4. Omskifter boring/slagboring
5. Omskifter højre-/venstrelob
6. Omdrejningsregulering
7. Låseknop
8. Strømafbryder

Tekniske data

Spænding:	230 Volt - 50 Hz
Optagen effekt:	650 watt
Boreeffekt:	Beton 13 mm Stål 10 mm Træ 20 mm
Omdrejningseffekt:	0 - 2600 min ⁻¹
Slageffekt:	0 - 26.500 min
Lydtrykniveau LPA	93,3 dB (A)
Lydeffektniveau LWA	106,3 dB (A)
Vibration a _w	14,9 m/s ²
Vægt	1,8 kg
Dobbelsoleret	

Vigtigt

- BSM 650 E er ikke konstrueret til anvendelse med forsatsværktøj.
- Må ikke anvendes i nærheden af dampe eller brændbare væsker.
- Benyt udelukkende skarpe bor og egnede skruetrækkerbits.
- Beskyt netkablet mod beskadigelser. Olie og syre kan beskadige kablet.
- Løft ikke boremaskinen i netkablet.
- Tag ikke stikket ud af stikkontakten ved at trække i kablet. Se efter at afbryderknappen ikke er fastholdt, når netstikket sættes i.
- Ved anvendelse af kabeltromle skal kablet rulles helt ud. Lederdiameter 1,5 mm².
- Undlad at overbelaste boremaskinen.
- Sørg for at alle arbejdsemner, der bearbejdes, er sikret ordentligt.
- Hold børn på afstand.
- Sørg for at stå sikkert på stiger eller stilladser, når der bores frihånd.
- I vægge, hvor der er skjulte elledninger, vandrør eller gasrør, bør disse først lokaliseres med en søger.
- Bær beskyttelsesbriller og benyt støvmaske ved støvende

DK

arbejder.

- Reparationer må kun udføres af el-fagfolk.
- Anvend kun originale reservedele.
- Støjudviklingen på arbejdspladsen kan overskride 85 dB (A), i så fald kræves der støjbekæmpelses-foranstaltninger for brugeren. Støjen fra dette el-værktøj er blevet målt i.h.t. EN 50144-1.
- Den iflg. EN 50144-1 på håndtaget målte vibrationsværdi udgør 14,9 m/s²


Vedligeholdelse

- Hold altid boremaskinen ren.
- Brug ikke ætsende midler til rengøring af plastdelene.
- Kontrollér kulbørsterne ved overdreven gnistdannelse.
- Hold ventilationsspalterne frie.

DK



Stromafbryder:
Start: Tryk på afbryderen A.
Kontinuerlig drift: Sikr afbryderen A med låseknappen B.
Stop: Tryk kort på afbryderen A.
Ved at trykke mere eller mindre kraftigt på afbryderen A, vælger De omdrejningstallet. Ved at dreje på fingerskruen i afbryderen A, kan De forudindstille omdrejningstallet.



Skydesafbryder i position slagboring. **Må kun omkobles, når maskinen står stille!**

Bemærkning: Når man borer i fliser og kakler, skal positionen boring indstilles!

Skydesafbryder i position boring. **Må kun omkobles, når maskinen står stille!**

PL**WYPOSAŻENIE**

BSM 650 E
Szybkocujący uchwyt wiertarski
2 – 13 mm
Dodatkowa rękojeść z ogranicznikiem głębokości wiercenia.

ZASTOSOWANIE

Wiertarka została skonstruowana do wiercenia otworów w drewnie, żelazie, metalach kolorowych i kamieniu przy użyciu odpowiedniego narzędzia wiertniczego.

OPIS

- 1 Szybkocujący uchwyt wiertarski
- 2 Ogranicznik głębokości wiercenia
- 3 Dodatkowa rękojeść
- 4 Przełącznik rodzaju pracy wiercenie / wiercenie udarowe
- 5 Przełącznik obrotów prawo / lewo
- 6 Regulator prędkości obrotowej
- 7 Przycisk unieruchamiający
- 8 Wyciągacz główny

DANE TECHNICZNE

Napięcie sieciowe: 230 V ~ 50 Hz
Pobór mocy: 650 W
Zdolność wiercenia: beton 13 mm
stal 10 mm
drewno 20 mm

Prędkość obrotowa
biegu jałowego: 0–2600 obr./min⁻¹

Liczba udarów:
0–26.500 min

Poziomy hałas LPA: 93,3 dB(A)

Natężenie hałasu LWA: 106,3 dB(A)

Wibracje \ddot{a}_w : 14,9 m/s²

Ciężar: 1,8 kg

UWAGA

- Wiertarka nie została skonstruowana do uruchamiania przystawek.
- Nie używaj wiertarki w zasięgu występowania oparów ani palnych cieczy.
- Używaj tylko ostrych wiertel i odpowiednich końcówek wkrętakowych.
- Przed wykonywaniem wszelkich prac przy przebudowie i czyszczeniu wyciągaj wtyczkę z gniazdka.
- Chronь przewód zasilający przed uszkodzeniami. Olej oraz kwas mogą spowodować usz-

PL

- kodzenia przewodu.
- Nie przenoś urządzenia za przewód zasilający.
- Nie wyciągaj wtyczki z gniazdka przez ciągnięcie za przewód zasilający.
- Przed włożeniem wtyczki zwróć uwagę na to, aby główny wyłącznik nie był zablokowany.
- Przy użyciu bębna do nawijania kabla całkowicie rozwiń przewód; przekrój drutu min. 1,5 mm².
- Nie przeciążaj wiertarki.
- Zabezpiecz odpowiednio wszystkie obrabiane przedmioty.
- Nie dopuszczaj dzieci!
- Wykonując wiercenia ręcznie, zwracaj uwagę na bezpieczeństwo na drabinie lub rusztowaniu.
- W ścianach, gdzie prąd, woda lub przewody gazowe biegną w sposób niewidoczny, najpierw zlokalizuj je przy pomocy przyrządu do odszukiwania przewodów.
- Noś okulary ochronne, a przy pracach wytwarzających pył – ochronną maskę przeciwpyłową.
- Naprawy mogą być wykonywane tylko przez wykwalifikowanego elektryka.
- Używaj wyłącznie oryginalnych części zamiennych.
- Natężenie hałasu na stanowisku pracy może przekraczać 85 dB(A). W takim wypadku niezbędne jest użycie nasłuchowników ochronnych.
- Wartość drgań została ustalona według normy EN 50144-1.

KONSERWACJA

- Zawsze utrzymuj wiertarkę w czystości.
- Do czyszczenia tworzywa sztucznego nie używaj żrących środków.
- W razie występowania nadmiernego iskrzenia sprawdź szczotki węglowe.
- Nie zatykaj otworu wentylacyjnego.

PL




Włączanie / wyłączenie

Włączanie:
Wciśnij wyłącznik A.

Praca ciągła
Zabezpiecz wyłącznik A z przyciskiem unieruchamiającym B.

Wyłączanie:
Krotko wciśnij wyłącznik A.

Poprzez silniejsze lub słabsze naciśnięcie wyłącznika A wybierasz prędkość obrotową. Przez przekroczenie śruby nadełkowanej w wyłączniku A możesz wstępnie wybrać prędkość obrotową.



Przełącznik przesuwny w pozycji: wiercenie udarowe.

Przełączyć tylko w stanie spoczynku!
Wskazówka: Podczas wiercenia dokonywanego w płytkach i kafelkach należy ustawić pozycję: wiercenie!
Przełącznik przesuwny w pozycji: wiercenie.

Przełączyć tylko w stanie spoczynku!

RUS**Комплект поставки:**

BSM 650 E
 Быстрозажимной сверлильный патрон, 2 - 13 мм
 Дополнительная рукоятка с ограничителем глубины врезания сверла

НАЗНАЧЕНИЕ

Электродрель предназначена для сверления отверстий в древесине, металле, цветных металлах и камне, с применением для этого специальных сверл.

Описание

1. Быстрозажимной сверлильный патрон
2. Ограничитель глубины врезания сверла
3. Дополнительная рукоятка
4. Переключатель режимов: сверление/ударное сверление
5. Переключатель вращения: влево/вправо
6. Регулятор скорости вращения
7. Стопорная кнопка
8. Выключатель

Технические данные

Напряжение сетевого питания	230 В ~ 50 Гц
Потребляемая мощность	650 Вт
Максимальный диаметр сверления	Бетон 13 мм Сталь 10 мм Древесина 20 мм
Число оборотов холостого хода	0-2600 мин-1
Число ударов	0 - 26.500 мин
Уровень звукового давления	93,3 дБ (А)
Уровень звуковой мощности	106,3 дБ (А)
Вибрация aW	14,9 м/с ²
Имеет защитную изоляцию	
Вес	1,8 кг

Внимание

- Запрещается использовать BSM 650 E для привода приставочных инструментов.
- Запрещается эксплуатация электродрели вблизи выделения паров и способных к возгоранию жидкостей.
- Используйте исключительно острые сверла и подходящие винтовые наконечники.
- При выполнении монтажных работ и работ по уходу за инструментом следует

RUS

обязательно вытащить штепсельную вилку из розетки.

- Предохраняйте электрошнур от повреждений. Масла и кислоты могут повредить электрошнур.
- Запрещается носить инструмент, держа за электрошнур.
- Запрещается тянуть за электрошнур, вытаскивая вилку из розетки.
- Следите, чтобы при включении вилки в розетку выключатель инструмента был разблокирован.
- При использовании кабельно-барабана кабель должен быть полностью раскручен. Сечение кабеля должно быть не менее 1,5 мм².
- Запрещаются переноски.
- Перед работой обрабатываемые предметы рекомендуются надежно закреплять.
- Инструмент держите подальше от детей!
- При сверлении дрелью на весу, обеспечьте устойчивое положение лестницы или лесов.
- Перед началом работ, в стенах с электрическими, газовыми проводами и водопроводами следует с помощью контрольного прибора их локализовать.

- Носите защитные очки и респираторы при работах с пылевыделением.
- Ремонт инструмента разрешается выполнять исключительно специалистам.
- Применняйте исключительно фирменные запасные части.
- Во время работы уровень шума может превысить 85 дБ(А). В таком случае работающий должен соблюдать инструкции по защите от шума. Шум настоящего инструмента был измерен согласно EN 50144-1.
- Уровень образующихся колебаний был определен согласно EN 50144-1.

Технический уход

- Содержите электродрель все время в чистоте.
- Для ухода за пластмассовыми частями запрещается применять абразивные средства.
- При сильном искрообразовании проверьте состояние угольных щеток. Не закрывайте вентиляционные щели.

RUS



Выключатель:
Включение:
Нажать на выключатель А

Режим непрерывной работы:
Выключатель А заблокировать стопорной кнопкой В.

Выключение:
Выключатель А коротко нажать.

Путем более или менее сильно о нажатия на выключатель А установите скорость вращения.
С помощью рифленого штыря, расположенного в выключателе А можно предварительно установить скорость вращения.



Ползунковый переключатель в режиме ударно-го сверления. Переключение производите только в выключенном состоянии!

Указание: При сверлении отверстий на кафель или керамо установите режим сверления!



Ползунковый переключатель в режиме сверления. Переключение производите только в выключенном состоянии!

H**Szállítás kiterjedése**

BSM 650 E
Gyorsszorítású fúrótokmány
2 - 13 mm
Pótfogantyú mélységűtközővel

ALKALMAZÁS

A fúrógép, a megfelelő fúrószerszámok felhasználásával fába, vasba, szinesfémekbe és kövekbe való lyukak fúrására van méretezve.

Leírás

1. Gyorsszorítású fúrótokmány
2. Fúrásmélység ütköző
3. Pótfogantyú
4. Fúrás / ütvefúrás - átváltó
5. Jobbra- / balrafutás kapcsoló
6. Fordulatszám - szabályozó
7. Rögzítőgomb
8. Üzemeltetésikapcsoló

Technikai adatok

Feszültség rendszer:	230 V ~ 50 Hz
Teljesítményfelvétel:	650 W
Fúrásteljesítmény:	beton 13 mm acél 10 mm fa 20 mm
Üresmenet-fordulatszám:	0 - 2600 /perc
Ütésszám:	0 - 26.500 /perc
Hangnyomásmérték LPA:	93,3 dB (A)
Hangteljesítménymérték LWA:	106,3 dB (A)
Vibrálás a_w	14,9 m / s ²
Védőizolálva	
Súly:	1,8 kg

Figyelem

- Az BSM 650 E -es nem a kiegészítő egységek meghajtására lett méretezve.
 - Nem gőzök és gyullékony folyadékok közelében használni.
 - Csak éles fúrókat és csavaró-bitteket használni.
 - Minden átépítő és tisztító munkánál húzza ki a dugót, a dugaszolóaljzatból.
 - A gépet ne hordja a hálózati kábelnél fogva.
-
- A hálózati dugót, ne a hálózati

H

- A hálózati dugót, ne a hálózati kábelnél fogva húzza ki a hálózati aljzatból.
- A hálózati dugó bedugása előtt ügyeljen arra, hogy az üzemeltetési kapcsoló nincs rögzítve.
- Egy kábelhordó felhasználásakor, a kábelt teljesen letekerni. Kábelátmérő legalább 1,5 mm².
- Ne terhelje túl a gépet.
- Kielégítően biztosítson minden megmunkálendő munkadarabot.
- Gyerekeknek elérhetetlenné tenni!
- Ügyeljen egy biztos állásra létrákon vagy állványokon, szabadkezü fúrásoknál.
- Falakban, ahol áram-, víz- vagy gázvezetékek láthatatlanul vannak elhelyezve, először a vezetékeket, vezetékkeresővel lokalizálni.
- Hordjon egy védőszemüveget és használjon porokozó munkáknál pormaszkot.
- Javításokat csak egy villamosági szakember végezheti el. I Csak originális pótalkatrészeket használjon
- A munkahelyen a zajkifejtés túllépheti a 85 db-t (A). Ebben az esetben az üzemeltetők részére hallásvédő intézkedésekre van szükség. Ennek az elektromos szerszámnak a zaja a EN 50144-1 szerint lett lemérve.
- A kibocsájtott rezgések értéke, az En 50144-1 alapján lett meghatározva.


Karbantartás

- Tartsa a fúrógépet mindig tisztán.
- A műanyag részek tisztítására, ne használjon maró hatású szereket.
- Túl sok szikra képződésénél, vizsgálja meg a szénkeféket.
- Tartsa a szellőzőnyílásokat szabadon.

H



Ki- / bekapcsoló:
Bekapcsolni:
Az A üzemeltetési kapcsolót benyomni.
Tartós üzem:
A B rögzítőgombbal az A üzemeltetési kapcsolót biztosítani.
Kikapcsolni:
Az A üzemeltetési kapcsolót röviden benyomni.
Az A üzemeltetési kapcsoló különböző erősségű nyomással válassza ki a fordulatszámot.
Az A üzemeltetési kapcsolóban levő recézett fejű csavar csavarása által, előre ki lehet választani a fordulatszámot.



Teljeskapcsolót az Üvefűrészi állásba. **Csak nyugalmi helyzetben átkapcsolni!**
Utalás: Kőlapok és csempek fűrésznél, a fűrészi állást kell beállítani!
Teljeskapcsolót a fűrés állásba. **Csak nyugalmi helyzetben átkapcsolni!**

HR**Opseg isporuke**

BSM 650 E
Brzopodesiva stezna glava 2 - 13 mm,
Dodatna ručka s graničnikom dubine

Upotreba

Bušilica je konstruirana za bušenje rupa u drvo, željezo, obojene metale i kamen, uz upotrebu odgovarajućeg alata za bušenje.

Opis

- 1 Brzopodesiva stezna glava
- 2 Graničnik dubine bušenja
- 3 Dodatna ručka
- 4 Sklopka bušenje/bušenje s čekićem
- 5 Sklopka desni hod/lijevi hod
- 6 Regulacija broja okretaja
- 7 Gumb za blokiranje
- 8 Prekidač

Tehnički podaci

Napon	230 V ~ 50 Hz
Primljena snaga	650 W
Bušenje	beton 13 mm čelik 10 mm drvo 20 mm
Broj okretaja u praznom hodu	0-2600 min ⁻¹
Broj udaraca	0 - 26.500 min ⁻¹
Razina tlaka zvuka LPA	93,3 dB (A)
Razina snage zvuka LWA	106,3 dB (A)
Vibracija aw	14,9 m/s ²
Zaštitno izolirana	
Težina:	1,8 kg

Pažnja

- BSM 650 E nije konstruirana kao pogonska jedinica za priključne uređaje.
- Ne koristite bušilicu u blizini isparivanja i zapaljivih tekućina.
- Koristite samo oštra svrdla, te prikladne umetke za izvijač.
- Prilikom svih radova preuredjivanja i čišćenja izvadite utikač iz utičnice.
- Čuvajte kabel od oštećenja. Ulje i kiselina mogu oštetiti kabel.
- Ne nosite uređaj na kablu.
- Ne vucite kabel da biste izvadili utikač iz utičnice.

HR


- Prije utikanja utikača pazite da prekidač nije aretiran.
- Ako koristite kabelski bubanj, cijeli kabel se mora odmotati od bubnja. Presjek žice najmanje 1,5 mm².
- Ne preopterećujte stroj.
- Dovoljno pričvrstite sve dijelove koje želite obradivati.
- Čuvajte bušilicu nedostupnu za djecu!
- Pazite da sigurno stojite na ljestvama ili skelama kada bušilicu držite obema rukama.
- U zidovima gdje ima skrivenih električnih vodova, vodovoda ili plinovoda, prvo lokalizirajte vodove pomoću uređaja za detekciju vodova.
- Nosite zaštitne naočale, te masku za disanje pri radovima kod kojih se stvara prašina.
- Popravke smije izvoditi samo stručnjak za elektrotehniku.
- Koristite samo originalne rezervne dijelove.
- Buka na radnom mjestu može biti veća od 85 dB (A). U tom slučaju su potrebne mjere zvučne zaštite za radnika. Šum ovog električnog alata se mjerio po EN 50144-1.
- Vrijednost emitiranih vibracija se mjerila po EN 50144-1.

Održavanje

- Uvijek održavajte bušilicu u čistom stanju.
- Za čišćenje plastike ne rabite nagrizajuća sredstva.
- U slučaju prevelikog iskrenja provjerite ugljene četkice.
- Ventilacijski otvori moraju biti čisti i nepokriveni.



Uključivanje/isključivanje:
Uključivanje:
Pritisnite prekidač A.
Stalni rad:
Aretirajte prekidač A pomoću gumba za blokiranje B.
Isključivanje:
Kratko pritisnite prekidač A.
Blazim ili jačim pritiskivanjem prekidača A birate broj okretaja. Okretanjem vijka s nazubljenom glavom u prekidaču A možete prethodno podešavati broj okretaja.



Pomična sklopka u položaju za bušenje s čekićem. **Preklopiti samo dok je bušilica isključena!**
Uputa: Pri bušenju u keramička ploče namjestite položaj za bušenje bez čekića.
Pomična sklopka u položaju za bušenje bez čekića. **Preklopiti samo dok je bušilica isključena!**

ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- D** erklårt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- GB** declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- F** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- NL** verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- P** declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- FIN** ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
- DK** erklærer herved følgende samsvær med EU-direktiv og standarder for artikel
- RUS** заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
- HR** izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
- RO** declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și norme valabile pentru articolul.
- TR** ürün ile ilgili olarak AB Yönetmeliğindeki ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açığına masını sunar.
- GR** δηλώνει την ακόλουθη συμφώνια σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν
- I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- DK** atstæter følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- CZ** prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
- H** a következő konformitást jelenti ki a termékekre vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
- SL** pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- PL** deklaruje zgodność wymienionego poniziej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- SK** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
- BG** декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.

Schlagbohrmaschine BSM 650 E

- | | |
|--|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: $L_{WM} = \text{dB}; L_{WA} = \text{dB}$ |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input type="checkbox"/> 2002/88/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

EN 60745-1; EN 60745-2-1; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2;
EN 61000-3-3; EN 61000-4-2; EN 61000-4-4; EN 61000-4-5;
EN 61000-4-6; EN 61000-4-11

Landau/Isar, den 02.05.2005

Brunhölzl
Leiter Produkt-Management

Karg
Produkt-Management

Art.-Nr.: 42.586.50 I.-Nr.: 01011

Archivierung: BSM-0778-31-4175500-E

Series of horizontal lines for text input.

FR GARANTIE

La période de garantie commence à partir de la date d'achat et dure 24 mois.
Sont pris en charge: les défauts de matériel ou de fonctionnement et de fabrication.
Les pièces de rechange requises et les heures de travail ne seront pas facturées.
Pas de prise en charge de garantie pour les dommages survenus ultérieurement.

Votre service après-vente.

DE GARANTIEURKUNDE

Die Garantiezeit beginnt mit dem Tag des Kaufes und beträgt 2 Jahre.
Die Gewährleistung erfolgt für mangelhafte Ausführung oder Material- und Funktionsfehler. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.
Keine Gewährleistung für Folgeschäden.
Ihr Kundendienstansprechpartner

NL GARANTIE

De garantieduur begint op de koopdatum en bedraagt 2 jaare.
De garantie geldt voor gebreken aan de uitvoering of materiaal- en functiefouten.
Daarvoor benodigde onderdelen en het arbeidsloon worden niet in rekening gebracht.
Geen garantie op verdere schaden.
uw contactpersoon van de klantenservice

🔍 **WARRANTY CERTIFICATE**

The guarantee period begins on the sales date and is valid for 2 years.
Responsibility is assumed for faulty construction or material or functional defects.
Any necessary replacement parts and necessary repair work are free of charge.
We do not assume responsibility for consequential damage.
Your customer service partner

🔍 **CERTIFICATO DI GARANZIA**

Il periodo di garanzia inizia nel giorno dell'acquisto e dura 2 anni. La garanzia vale nel caso di confezione difettosa oppure di difetti del materiale e del funzionamento. Le componenti da sostituire e il lavoro necessario per la riparazione non vengono calcolati. Non c'è alcuna garanzia nel caso di danni successivi.
Il vostro centro di assistenza

🔍 **GARANTIBEVIS**

Garantiperioden regnes fra købsdatoen og er gældende i 2 år.
Garantien dækker mangelfuld udførelse eller materiale- og funktionsfejl.
Nødvendige reservedele og anvendt arbejdstid ved garanti-ydelser beregnes ikke.
Der hæftes ikke for følgeskader.
Deres kundeservicekontakt

📄 CERTYFIKAT GWARANCJI

Okres gwarancyjny rozpoczyna się w dniu zakupu i wynosi 24 miesiące.

Naprawa gwarancyjna obejmuje wady wykonawcze lub materiałowe oraz usterki w działaniu.

Potrzebne do naprawy gwarancyjnej części zamienne oraz koszty robocizny są bezpłatne.

Gwarancja nie obejmuje szkód wtórnych.

Wasz serwis

📄 Гарантийное удостоверение

Гарантийный срок начинается со дня покупки и составляет 2 год.

В объем гарантии входит неудовлетворительное исполнение, дефекты материала или функциональные дефекты.

На требуемые для этого запасные части и затраченное рабочее время счет не выставляется. Никакой гарантии для косвенных убытков.

Ваш партнер по сервисному обслуживанию

📄 Garanciaokmány

A garancia időtartama 24 hónap és a vásárlás napjával kezdődik.

A szavatosság csakis a kivitelezési hiányokra vagy az anyagi és működési hibákra terjed ki.

Az ehhez szükséges pótalkatrészeket és a munkadót nem számítjuk fel.

Nem szavatolunk a másodlagos károkért.

Az Ön vevőszolgálati partnere.

📄 GARANCJSKI LIST

Garantni rok počinje od dana kupnje, a 2 godine.

Jamstvo preuzimamo za tvorničke greške ili za greške

u materijalu ili u funkciji. Za to potrebni rezervni dijelovi i radno vrijeme se ne naplaćuju.

Ne preuzimamo jamstvo za posljedične štete.

Vaš servisni partner

GARANTIEURKUNDE

Wir gewähren Ihnen zwei Jahre Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen. Die Garantiezeit beginnt jeweils mit dem Tag der Lieferung, der durch Kaufbeleg wie Rechnung, Lieferschein oder deren Kopie, nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit besitzigen wir alle Funktionen/Defekte am Gerät, die nachweisbar auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

Ausschluss: Die Garantiezeit bezieht sich nicht auf natürliche Abnutzung oder Transportschäden, ferner nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Montageanleitung und nicht normgemäßer Installation entstanden. Der Hersteller haftet nicht für indirekte Folge- und Vermögensschäden. Durch die Instandsetzung wird die Garantiezeit nicht erneuert oder verlängert. Bei Garantieanspruch, Störungen oder Ersatzteilbedarf wenden Sie sich bitte an:

ISC GmbH - International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Telefon: 0190-145 048 (Bz. C/Min.) · Telefon: 0 99 51-26 10 und 52 50
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

Technische Änderungen vorbehalten
Technical changes subject to change
Sous réserve de modifications
Technische wijzigingen voorbehouden
Salvo modificaciones técnicas
Salvaguadem-se alteraçoes técnicas
Förbehåll för tekniska förändringar
Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
Der tages forbehold for tekniske ændringer
Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα
τεχνικών αλλαγών
Con riserva di apportare modifiche tecniche
Tekniske ændringer forbeholdes
Technické zmeny vyhrazeny
Technikai változások jogát fenntartva
Tehnične spremembe pridržane.
Zastrzeżenie się wprowadzanie zmian technicznych
Se rezervă dreptul la modificări tehnice.
Teknik degisiklikler olabılır

- D** ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar
Tel. (0190) 145 048, Fax (0 99 51) 2610 u. 5250
- A** Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.
Mühlgasse 1
A-2353 Gantrams Dorf
Tel. (02236) 53516, Fax (02236) 52369
- CH** Fubag International
Schlachthofstraße 19
CH-8406 Winterthur
Tel. (052) 2090250, Fax (052) 2090260
- GB** Einhell UK Ltd
Morpeih Wharf
Twelve Quays
Birkenhead, Wirral
CH 41 1NG
Tel. 0151 6491500, Fax 0151 6491501
- F** Pour toutes informations ou service
après vente, merci de prendre contact
avec votre revendeur.
- NL** Einhell Benelux
Veldsteen 44
NL-4815 PK Breda
Tel. 0528 232977, Fax 0528 232978
- B** Einhell Benelux
Veldsteen 44
NL-4815 PK Breda
Tel. 0528 232977, Fax 0528 232978
- E** Comercial Einhell S.A.
Antonio Cabezon, N° 83 Planta 3a
E-28034 Fuencarral Madrid
Tel. 91 7294888, Fax 91 3581500
- P** Einhell Iberica
Rua da Aldeia, 225 Apartado 2100
P-4405-017 Arcozelo VNG
Tel. 022 0917500 Fax 022 0917527
- I** Einhell Italia s.r.l.
Via Marconi, 16
I-22070 Beregazzo (Co)
Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- DK** Einhell Skandinavien
Bergsoevej 36
DK-8600 Silkeborg
Tel. 087 201200, Fax 087 201203
- FIN** Sähköalo Harju OY
Korjaamokatu 2
FIN-33840 Tampere
Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- PL** Einhell Polska sp. Z.o.o.
Ul. Miedzywiejska
PL-50-554 Wrocław
Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503
- H** Einhell Hungaria Ltd.
Vajda Péter u. 12
H 1089 Budapest
Tel. 01 3039401, Fax 01 2101179
- TR** Semak
makina ticaret ve sanayi ltd. sti.
Altay Cesme Mah. Yaseemin Sok. No: 19
TR 34843 Maltepe - Istanbul
Tel. 0216 4594865, Fax 0216 4429325
- NO** Novatech S.R.L.
Bd.Lasar Catarciu 24-26
S.C.A.Ap. 9 Sector 1
RO 75 121 Bucharest
Tel. 021 4104900, Fax 021 4103568
- CZ** Pekar Plus S.R.O.
Areal Vuj Bechovice
Budava 10B
CZ-19011 Praha - Bechovice 911
Tel.+Fax 02579 10004
- BG** Einhell Bulgarien
34 A.Stefan Stambolov Str.
Apt. 4
BG 9000 Varna
Tel. 052 605254, Fax 052 605822
- SI** Luma Trading d.o.o.
Ljubljanska 29
SLO-4000 Kranj
Tel- 064 355330, Fax 064 2355333
- HR** Einhell Croatia d.o.o.
Velika Ves 2
HR 49234 Lapajci
Tel 049342 444, Fax 049 342-392
- YU** MP Trading d.o.o.
Cika Ljubina 81V
YU 11000 Beograd
- GR** An. Mavrofidopoulos S.A.
Technical & Commercial company
12, Pappasstratou & Asklipiou Str.
GR 18545 Piraeus
Tel 0210 4136155, Fax 0210 4137692
- RUS** Bermas
Alufurjevskoye shosse, 2A
RUS 127273 Moscow
Tel 095 3639580, Fax 095 3639581

EH 01/2003